

MUSICALITA[®]

Unterrichtsplaten

Se in alto nel cielo



Scuola universitaria professionale
della Svizzera italiana

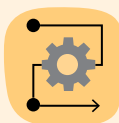
SUPSI

phsz

phGR

www.musicalita.ch

Übersicht Unterrichtswerke

Auftakt	Se in alto nel cielo ist ein Lied geschrieben von Fabio “Mago” Martino und gesungen von Fabio und einem Mädchenchor. Es beschreibt die Schönheit und die Kraft des Himmels, der Erde und der Natur, die unseren Schutz braucht.			
Ziele	Die SchülerInnen... • können die Melodie eines Liedteils pfeifen und das Lied mit Instrumenten begleiten. • gestalten abschliessend selbst eine Version des Liedes. • befassen sich mit der Natur und bauen durch das Lied einen Wortschatz und dadurch einen Bezug dazu auf. • erarbeiten den Wortschatz des Liedes und machen Übungen zum Verständnis des Liedtextes. Das Lied und die Unterrichtswerke sind im Rahmen des Fremdsprachen-Niveaus A2 zu verorten.			
Kompetenzstufen	MU.1C.f	Die SchülerInnen können die Eigenart von Liedern aus unterschiedlichen Kulturen singend interpretieren und dem entsprechenden kulturellen Kontext zuordnen.		
	FS1GR.5.b	Die SchülerInnen verfügen über ein elementares Repertoire an häufigen Wörtern und Wendungen, das ihnen erlaubt, einfache Texte zu alltäglichen Themen zu verfassen sowie an einfachen Gesprächen aktiv teilzunehmen.		
Zeitlicher Umfang	Dieses Lied wird in 3 Unterrichtswerken erarbeitet. Jede Unterrichtswerke umfasst mindestens 2 Lektionen, es kann also insgesamt 6 Lektionen lang mit dem Inhalt gearbeitet werden.			
Bezüge zu Lehrmitteln	Se in alto nel cielo kann man mit A spasso con noi. In viaggio con l'italiano (Thema Jahreszeiten, Landschaften, etc.), sowie mit Amici d'Italia 1, Grandi amici 1 und Grandi amici 3 verknüpfen.			
Links	• Link zum Liedblatt (sheet music) • Link zur Audio-Aufnahme (gesungen) • Link zur Audio-Aufnahme (instrumental) • Link zum Liedtext (lyrics)			
Lehrplan 21 Kompetenzen				
	Lesen	Gestaltungsprozesse	Wortschatz	Hören
				
	Singen und sprechen (einzeln)	Schreiben und Zeichnen	Musizieren	

Unterrichtssperle 1

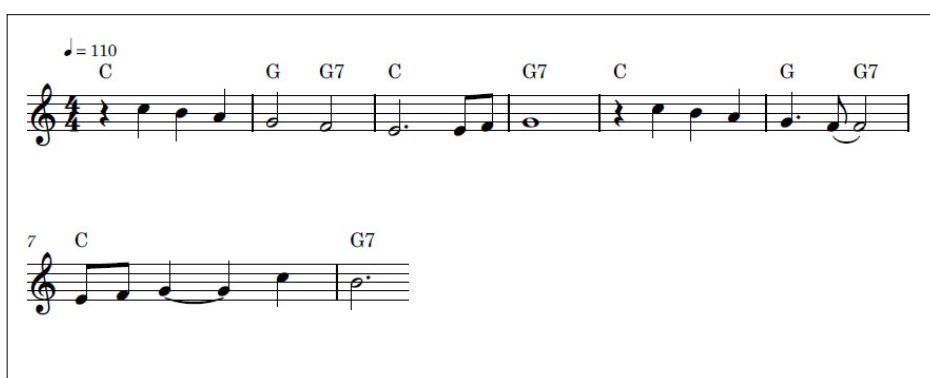
Fokus Musik

Der Kontakt zum Lied wird über das Pfeifen und/oder Singen der Melodie und über den Kompetenzbereich *Hören* und *Sich Orientieren* hergestellt.

›Kontakt herstellen

1. Die Lehrperson pfeift oder singt auf eine Silbe die Melodie des Intros vor, die SchülerInnen ahmen nach.

Die Aufgabe wird auf verschiedenen Silben (lu, no, la) gesungen oder mit Pfeifen wiederholt und variiert.



LP21



LP21

›Aufbauen

2. Das Audio des ganzen Liedes wird abgespielt und die SchülerInnen hören zu. Die erarbeitete Melodie wird während des Zuhörens dort, wo sie vorkommt, umgesetzt.

Fokus Sprache

›Aufbauen und Flexibilisieren

3. In den nächsten drei Aktivitäten (esercizi sul lessico: 1. abbinare e creare un memory, 2. Leggere, segnare le parole e giocare con le carte, 3. inserire le parole e raccontare) erarbeiten die SchülerInnen den Wortschatz für das Verständnis des Liedes.



Scheda allievi 1: *Gli elementi della natura*



Scheda allievi 2: *Gli elementi della natura nella canzone*



Scheda allievi 3: *Gli elementi della natura: dove e quando*



LP21



LP21



LP21

Soluzioni

Se in alto nel **cielo**
 sempre **il sole** apparirà.
 Se **la notte** buia
la luna schiarirà.
 Se **l'acqua** dei **fiumi**
 serena scorrerà.
 E **il mare** eterno
 la vita accoglierà.

(Rit.) Vorrà dire che **la Terra**
 è ancora sempre qua.
 È una giostra variopinta,
 sempre viva e allegra va.

Ma se **il vento** trasporta
nubi nere di **tempesta**
 e **la pioggia** cade
 senza fine sull'**erba**.
 Se **l'estate** è calda,
 ma **l'inverno** non è freddo
 e **i ghiacci** silenti piano piano se ne vanno.

Nel cielo...	Sulla terra...	Le stagioni	Il tempo...
Il cielo	L'acqua	L'estate	La notte
Il sole	I fiumi	L'inverno	
La luna	Il mare		
Il vento	La terra		
Le nubi	L'erba		
La tempesta	I ghiacciai		
La pioggia			

»Konsolidieren und Anwenden

4. Das Audio des ganzen Liedes wird nochmals abgespielt und die SchülerInnen hören zu. Wie in der Scheda 2, zeigen die SchülerInnen die richtigen Bilder zum Wort.

Variante

Es wird die Instrumentalversion des Liedes abgespielt und die SchülerInnen hören zu. Die SchülerInnen versuchen wie in der Scheda 2 die richtigen Bilder in der richtigen Reihenfolge zu zeigen. Einige SchülerInnen können auch das Lied mit singen und der Rest der Klasse zeigt auf die richtigen Bilder.

Unterrichtssperle 2

Fokus Musik

Die 4 aufgeführten Stimmen können auf Klangstäben, Xylophonen oder Metallophonen und/oder dem Klavier umgesetzt werden. Es wird immer auf den ersten Schlag des Taktes (4/4-Takt) gespielt, wahlweise kann zusätzlich auf den 3. Schlag des Taktes derselbe Ton noch einmal gespielt werden.



Material: Mallet-Instrumente, Klavier

›Kontakt herstellen

Die «Klangstrasse» der Bassstimme des Refrains wird visualisiert.

Hinweis für die Lehrperson: absolute Tonnamen mit Oktavbezeichnung.

Bassstimme											Schluss							
	:	f		c		a		g		f		c		d		g	:	c

1. Die Lehrperson singt die Töne auf den absoluten Tonnamen vor, wiederholt die Linie und endet auf dem Ton c. Dieser Ton kommt im Original nicht vor, eignet sich aber, um die Phrase abzuschliessen (Schluss).

→ **Wichtiger Hinweis:** Die SchülerInnen singen die Linie eine Oktave höher, die Melodie beginnt also auf einem f1.

Gesungene Version											Schluss							
	:	f ₁		c ₁		a ₁		g ₁		f ₁		c ₁		d ₁		g ₁	:	c ₁

2. Gemeinsam mit den SchülerInnen wiederholt die Lehrperson die Phrase.
3. Ein oder mehrere SchülerInnen spielt/spielen zu den von der Klasse gesungenen Tönen dieselben Töne auf einem Instrument. (eine Oktave tiefer, siehe Hinweis).
 - Empfehlenswert sind hier **Bassklangstäbe** oder die Umsetzung auf dem **Klavier** in der kleinen Oktave.
 - **Hilfsmittel:** Anschreiben der Töne auf dem Klavier oder auf dem Mallet-Instrument, Visualisierung.

›Aufbauen

4. Die Klangstrasse der 1. (Begleit-)Stimme wird visualisiert und das Vorgehen der Erarbeitung der Bassstimme wird auch hier eingesetzt.
 - Empfehlenswert sind hier **Metallo- oder Xylophon, Klangstäbe** oder die Umsetzung auf dem **Klavier** in der eingestrichenen Oktave (wie notiert).

1. Begleitstimme | : a₁ | g₁ | a₁ | h₁ | a₁ | a₁ | a₁ | h₁ : | c₂ |



›Flexibilisieren

5. Die beiden erarbeiteten Begleitstimmen werden kombiniert gespielt und gesungen.
6. Es werden zwei Gruppen gebildet. Eine Gruppe erarbeitet selbständig die 2. Stimme, die andere Gruppe erarbeitet gemeinsam die 3. Stimme.

2. Begleitstimme | : f₁ | e₁ | e₁ | g₁ | f₁ | e₁ | f₁ | g₁ : | g₁ | ^{Schluss}

3. Begleitstimme | : c₁ | c₁ | c₁ | d₁ | c₁ | c₁ | c₁ | d₁ : | e₁ | ^{Schluss}

›Konsolidieren und Anwenden

7. Das erarbeitete Begleitmuster kann anschliessend als Begleitung zur Melodie eingesetzt werden oder als Grundlage für einen Gestaltungsprozess verwendet werden.
→ Siehe Unterrichtspeler 3

Schluss

1. Begleitstimme | : a₁ | g₁ | a₁ | h₁ | a₁ | a₁ | a₁ | h₁ : | c₂ |

2. Begleitstimme | : f₁ | e₁ | e₁ | g₁ | f₁ | e₁ | f₁ | g₁ : | g₁ |

3. Begleitstimme | : c₁ | c₁ | c₁ | d₁ | c₁ | c₁ | c₁ | d₁ : | e₁ |

Bassstimme | : f | c | a | g | f | c | d | g : | c |

Akkorde | : F | C | Am | G | F | C | Dm | G : | C |

Text

F **C** **Am** **G**
vorrà | dire che la | terra, è an- | cora e sempre | quà_

F **C** **Dm** **G**
è una | giostra vario- | pinta, sempre | viva e al- | legra va_

Fokus Sprache

> Konsolidieren und Anwenden

8. In den nächste zwei Aktivitäten (Vero o falso? und **Cruciverba**) arbeiten die SchülerInnen am Verständnis des Textes und am Vokabular.



Scheda allievi 4: Vero o falso?



Scheda allievi 5: Il cruciverba

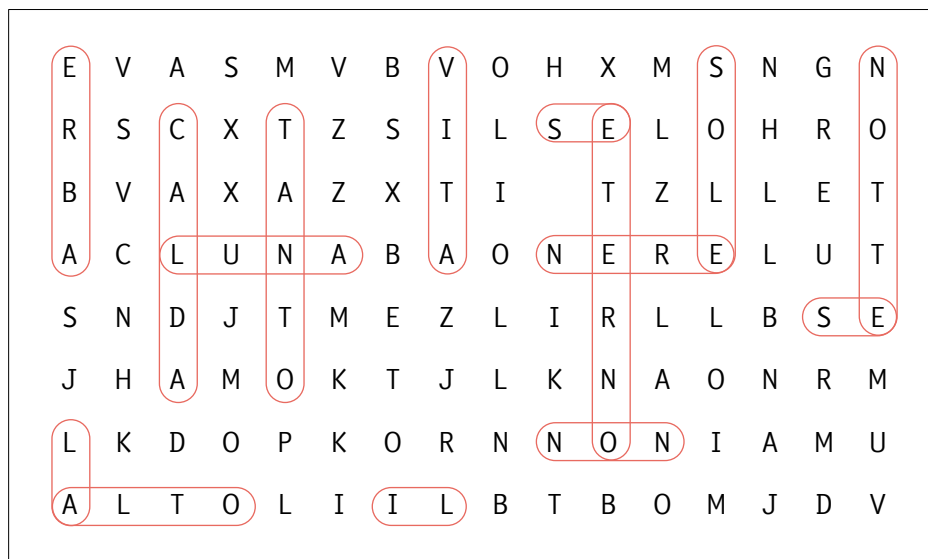


LP21



LP21

Soluzione



9. Die Klasse schaut das Poster des Liedes an und diskutiert:

a. Was sehen sie?

Cosa vedete?

(Soluzione: La luna, il sole, la terra e altri pianeti)

Was machen diese Planeten, den Mond und die Sonne?

Cosa fanno il sole, la luna e gli altri pianeti?

(Soluzione: Tutti girano!)

b. Das Karusell. Auf Italienisch gibt es zwei Varianten: *il carosello* und *la giostra*.

Wer findet das Wort im Liedtext?

Chi trova queste parole, "giostra" e "girare", nel testo della canzone?

Soluzione

Come **giostra** variopinta
Mai smetta di **girare**



Bild: *Se in alto nel cielo*

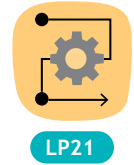


Liedtext: *Se in alto nel cielo*

10. Die Klasse kann auch zum Lied im Kreis händehaltend tanzen (und singen).

Unterrichtssperle 3

Fokus Musik



LP21

Auf der Basis der harmonischen Struktur des Refrains → siehe Aufgabe “Musizieren” entwickeln die SchülerInnen mit verschiedenen Instrumenten, mit Body-Percussion, mit Bewegungen, mit der Melodie oder Variationen davon einen eigenen Gestaltungsprozess eines Liedteils.

1. Die Klasse wird hierfür in drei Gruppen aufgeteilt, jede Gruppe erhält einen Teil des Liedes zugeteilt.

Gruppe 1: Intro, 1. Strophe und 1. Refrain

Gruppe 2: Zwischenspiel (=Intro), 2. Strophe und 2. Refrain

Gruppe 3: Schlussteil

2. Aufgabestellung: Die SchülerInnen haben Lied gehört, kennen den Liedtext, wissen, worum es im Lied geht, können die Begleitung zum Refrain spielen und die Melodie des Intros, die immer wiederkommt, singen und pfeifen.
3. Mit den erarbeiteten Elementen planen sie nun eine Umsetzung des ihnen zugeteilten Liedteils und setzen diesen um. Sie entscheiden selbst, ob sie zusätzliche Elemente, wie z. B. Bewegungen oder einfache Rhythmus-pattern dazunehmen, ob sie den Text rappen oder ob sie die Version mit oder ohne Hilfe des Playback umsetzen möchten.



Scheda allievi 6: *Inventate una parte della canzone*

Die SchülerInnen erhalten für diese Aufgabe 60' Zeit, am Schluss wird die erarbeitete Version vor der Klasse präsentiert.

4. Weiterführung und Abschluss:
Die drei Teile werden zu einem Ganzen zusammengefügt und es gibt eine Aufführung des ganzen Stücks.

MUSICALTAS

Kopiervorlagen

Se in alto nel cielo





Abbinare le parole all'immagine giusta.

Il sole

L'acqua

Il cielo

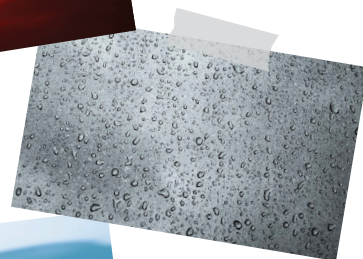
Il vento

La notte

La pioggia

La terra

Le nubi (le nuvole)





Abbinare le parole all'immagine giusta.

La luna

Il fiume

L'erba

I ghiacciai (il ghiacciaio)

Il mare

La tempesta

L'estate

L'inverno





Create e giocate un memory.

- Stampate le immagini ancora una volta.
- Ritagliate le immagini in forma quadrata.
- Ritagliate altrettanti piccoli quadrati e scrivete i nomi degli elementi della natura.
- Giocate al memory associando le parole alle immagini giuste.





Leggete il testo della canzone e segnate con un colore le parole indicate nella scheda allievi 1.

Se in alto nel cielo
sempre il sole apparirà.
Se la notte buia
la luna schiarirà.
Se l'acqua dei fiumi
serena scorrerà.
E il mare eterno
la vita accoglierà.

(Rit.) Vorrà dire che la Terra
è ancora sempre qua.
È una giostra variopinta,
sempre viva e allegra va.

Ma se il vento trasporta
nubi nere di tempesta
e la pioggia cade
senza fine sull'erba.
Se l'estate è calda,
ma l'inverno non è freddo
e i ghiacci silenti piano piano se ne vanno.



Leggete il testo della canzone ad una compagna o ad un compagno e quando dite le parole del memory, il compagno o la compagna alzano la carta con l'immagine giusta. Controllate se è veramente quella giusta.



Poi scambiatevi i ruoli. Potete anche fare una gara per vedere chi ha più carte memory giuste.



Inserite nella colonna giusta le parole che avete trovato.

Nel cielo...	Sulla terra	Le stagioni	Il tempo



Rispondete alle domande seguendo il testo della canzone e lo schema dell'esercizio 1.

- Dov'è il sole? Su nel
- Dov'è la luna?
- Dov'è il vento? e anche
- Dov'è l'acqua? Nei e anche nei
- Dov'è l'erba?
- Dove sono le nubi (le nuvole)?



Oggi che tempo fa?

C'è il sole? Piove? Fa caldo? Fa freddo? ...

Adesso siamo in inverno o in estate? O forse in primavera o in autunno?

Scrivi qui e poi racconta alla classe qual è la tua stagione preferita e perché:





Ascoltate la canzone e segnate con una crocetta se la frase è vera o falsa.

	Vero	Falso
Nel cielo c'è sempre il sole, anche di notte.		
Il mare è grandissimo.		
La Terra è un'altalena.		
La pioggia cade sull'asfalto.		
L'estate è fredda.		
Ogni goccia del mare è importante.		
Dobbiamo proteggere la natura.		



Riscrivete le frasi sbagliate.



Raccontate in classe da cosa vi accorgete che la natura non sta bene.



Raccontate in classe le vostre idee per come proteggere la natura (se preferite usate la lingua che si parla nella vostra scuola).

Partite dalla frase della canzone *"Ma io voglio che..."*



Trovate le parole nascoste.

E	V	A	S	M	V	B	V	O	H	X	M	S	N	G	N
R	S	C	X	T	Z	S	I	L	S	E	L	O	H	R	O
B	V	A	X	A	Z	X	T	I		T	Z	L	L	E	T
A	C	L	U	N	A	B	A	O	N	E	R	E	L	U	T
S	N	D	J	T	M	E	Z	L	I	R	L	L	B	S	E
J	H	A	M	O	K	T	J	L	K	N	A	O	N	R	M
L	K	D	O	P	K	O	R	N	N	O	N	I	A	M	U
A	L	T	O	L	I	I	L	B	T	B	O	M	J	D	V

ERBA

CALDA

TANTO

VITA

ETERNO

SOLE

SE

NOTTE

LUNA

NERE

ALTO

LA

IL

NON



Abbinare gli articoli e i nomi.



Abbinare i nomi e gli aggettivi, come nella canzone.



Cosa fa e com'è lo stato d'animo della persona che viaggia e guarda dal finestrino?

Ihr habt das Lied gehört, kennt den Liedtext, wisst, worum es im Lied geht, könnt die Begleitung zum Refrain spielen, die Melodie des Intros, die immer wiederkommt, singen und pfeifen... Wow!

Jetzt seid ihr dran. Entscheidet mit den erarbeiteten Elementen, wie ihr den Teil des Liedes, der euch zugeteilt wurde, umsetzen möchtet. Nutzt dazu vor allem die erarbeiteten Elemente.

Varianten:

- Singt und spielt mit dem Playback.
- Erfindet Bewegungen in Form einer Choreographie.
- Setzt einfache Rhythmuspattern mit Bodypercussion dazu um.
- Rappt den Text.
- Wagt ihr es, eure Version ganz ohne Playback umzusetzen?
- Macht jemand ein Solo?

Eurer Kreativität sind keine Grenzen gesetzt, macht euch aber das Leben nicht unnötig schwer. Das Lied groovt schon so richtig gut, da könnt ihr darauf aufbauen.

Ihr habt 60 Minuten Zeit, um an eurem Werk zu arbeiten. Am Schluss präsentiert ihr eure Version vor der Klasse.

Weiterführung und Abschluss:

Die drei Teile werden zu einem Ganzen zusammengefügt und es gibt eine Aufführung des ganzen Stücks.



Se in alto nel cielo
sempre il sole apparirà.
Se la notte buia
la luna schiarirà.
Se l'acqua dei fiumi
serena scorrerà
e il mare eterno
la vita accoglierà.

(Rit.) Vorrà dire che la Terra
è ancora sempre qua.
È una giostra variopinta,
sempre viva e allegra va.

Ma se il vento trasporta
nubi nere di tempesta
e la pioggia cade
senza fine sull'erba.
Se l'estate è calda,
ma l'inverno non è freddo
e i ghiacci silenti piano piano se ne vanno.

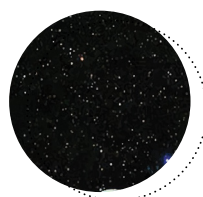
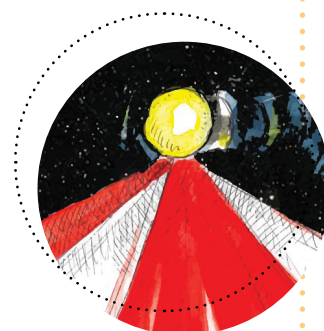
(Rit.) Vorrà dire che la Terra
si è stancata di girar,
che delusa e tanto triste,
ha deciso di andar via.

Ma io voglio che la Terra
sia ancora e sempre qua,
come giostra variopinta
mai smetta di girare.

PARTE FINALE

Proteggiamo la gemma che sboccia,
non è tempo perso.
Del mare conta ogni goccia.
Dobbiamo avere un approccio diverso.

Proteggiamo la gemma che sboccia,
No, non è tempo perso.
La Terra è una fragile foglia
appesa all'albero dell'universo.





SE IN ALTO NEL CIELO

Fabio Martino

C G G⁷ C G⁷ C G G⁷ C

8 G⁷ C F

11 C G⁷ C

14 F C G⁷ F **Ritornello**

19 C Am G F C

24 Dm⁷ G G F C

30 Dm⁷ G F C Am

1. Se in al - to nel cie - lo sem-pre il so-le ap-pa - ri - rà. —
 2. Ma se il ven - to tra-spor - ta nu - bi ne - re di tem-pe-sta

Se la not - te bu - ia la lu - na schia-rirà. Se l'ac-qua dei fiu - mi se -
 e la piog-gia ca-de sen-za fi - ne sull'er - ba. Se l'e-sta-te è cal-da, ma l'in

re-na scor-re - rà e il ma-re e - ter-no la vi-ta ac-co - glie-rà. Vor-rà di-re che la
 ver-no non è freddo e i-ghiac-cì si-lenti piano pia-no se ne van-no. Vor-rà di-re che la

Ter - ra è an - co - ra sem-pre qua. È un-a gio-sta va - rio - pin - ta, sem-pre
 Ter - ra si è stan-ca - ta di gi -

vi-va e al-le-gra va. rar, che de-lu-sa e tan-to tris-te, ha de-

ci-so di an-dar vi - a. 3. Ma io vo-glio che la Ter - ra sia an - co-ra e sem-pre qua,

SE IN ALTO NEL CIELO



35 G F C Dm⁷ G C **Parte finale**

co-me gio-stro va-rio - pin-ta mai smet-ta di gi-ra - re. Pro-teg-

41 F C G⁷ C F

gia-mo la gem-ma che sboc - cia, non è tem-po per-so. Del ma-re con-ta o-gni goc-

46 C G⁷ C C

- cia. Dob-bia-mo a-ve-re un ap-proc-cio di-ver - so. Pro-teg- la Ter-ra

50 F C G⁷ C

è u - na fra - gi - le fo - glia ap-pe-sa all' al-be-ro dell' u - ni - ver - so.



Finanziert von

Scuola universitaria professionale
della Svizzera italiana

SUPSI



KANTON
URI

phsz

phGR



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI
Bundesamt für Kultur BAK

www.musicalita.ch